

CZ

- jednofunkční a jednočasové relé s možností jemného dostavení času potenciometrem (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pro aplikace, kde je předem jasný požadavek na funkci a čas
- časový spínač, možno použít pro dobu čerpadla po vypnutí topení, spínání ventilátorů...
- výběr ze 3 časových funkcí:
 - 1) ZR - Zpožděný rozběh
 - 2) ZN - Zpožděný návrat
 - 3) BL - Blikač 1:1
- každá funkce může být ovládána napájecím napětím i ovládacím vstupem
- výběr ze 6-ti časových rozsahů: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V
- výstupní kontakt: CRM-81J: 1x přepínací 16 A
CRM-83J: 3x přepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- single-function and single-time relay with possibility of fine time setting by a potentiometer (within the frames of a particular time range)
- it is suitable for applications where function and time requirements are known beforehand
- time switch, possible to be used for pump decay time after switching heating off, switching of fans.
- Choice of 3 functions:
 - 1) ZR - delay ON
 - 2) ZN - delay OFF
 - 3) BL - cycler 1:1
- every function can be controlled by supply voltage or control input choice of 6 time ranges: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 hrs)
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V or AC 230 V
- output contact: CRM-81J: 1x changeover 16 A
CRM-83J: 3x changeover 8 A
- output indication: red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- przełącznik jednofunkcyjny z możliwością ustawienia jednego czasu
- zalecany do aplikacji, w których konkretnie określony jest czas i funkcja
- funkcje czasowe, np. dla ładowania pompy do ogrzewania, załączanie wentylacji...
- do wyboru 3 funkcje czasowe:
 - 1) ZR - opóźniony START
 - 2) ZN - opóźniony STOP
 - 3) BL - miganie 1:1
- każda funkcja może być sterowana napięciem zasilania oraz poprzez wejście sterujące
- do wyboru 6 zakresów czasowych: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 g - 10 g)
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V lub AC 230 V
- zestyk wyjściowy: CRM-81J: 1x przełączny 16 A
CRM-83J: 3x przełączny 8 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- простое реле с одной временной функцией и возможностью точной донастройки временем потенциометром (в рамках данного временного диапазона)
- подходит для приложений, в которых заранее известны функции и временные настройки
- временной выключатель, можно применить для выключения насоса после отключения отопления, переключения вентилятора...
- выбор с 3-х временных функций:
 - 1) ZR - Задержка включения
 - 2) ZN - Задержка выключения
 - 3) BL - Задание такта 1:1
- каждая функция может управляться напряжением питания или управляющим
- выбор из 6-ти временных диапазонов: (0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 6 с - 60 с / 1 мин - 10 мин / 6 мин - 60 мин / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
- контакты выхода: CRM-81J: 1x переключающий 16 A
CRM-83J: 3x переключающий 8 A
- индикатор состояния выхода - красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- jednofunkčné a jednočasové relé s možnosťou jemného nastavenia času potenciometrom (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pre aplikácie, kde je dopredu jasná požiadavka na funkciu a čas
- časový spínač, možno použiť pre dobu čerpadla po vypnutí kúrenia, spínanie ventilátorov...
- výber z 3 časových funkcií:
 - 1) ZR - oneskorený rozbeh
 - 2) ZN - oneskorený návrat
 - 3) BL - blikač 1:1
- každá funkcia môže byť ovládaná napájacím napätím i ovládacím vstupom
- výber zo 6-tich časových rozsahov: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzálne napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V alebo AC 230 V
- výstupný kontakt: CRM-81J: 1x prepínací 16 A
CRM-83J: 3x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

RO

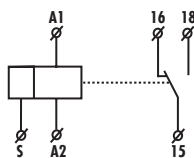
- Releu cu o singură funcție de timp, cu reglaj fin al timpului prin potențiometr (în limitele de timp admise).
- Este recomandat pentru aplicațiile unde funcțiile și reglajele de timp sunt cunoscute înaintea comutării, făcând posibilă utilizarea sa pentru decuplarea ventilatoarelor sau după oprirea încălzirii când pompa de circuit trebuie să se oprească după un timp prestabilit.
- Îndeplinește 3 funcții:
 - 1) ZR - întârzierea anclășării
 - 2) ZN - întârzierea declanșării
 - 3) BL - ciclu asimetric 1:1
- Fiecare funcție poate fi controlată prin Tensiunea de alimentare și printr-un control de intrare aflat pe releu.
- Domenii de timp: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 ore)
- Surse universale AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
- Contact de ieșire: CRM-81J: 1x contact comutator 16 A
CRM-83J: 3x contact comutator 8 A
- Semnalizarea ieșirii: LED roșu
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

HU

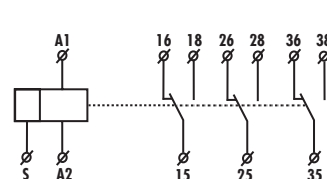
- Egyszerű, egyfunkciós időrelé, a műveleti idő potenciométerrel állítható be (a megadott időtartományon belül)
- Olyan esetekben alkalmazható, amikor a műveleti idő előre tudható
- 3 funkció (külön-külön eszközben!):
 - 1) ZR - meghúzás késleltetés
 - 2) ZN - elengedés késleltetés
 - 3) BL - ütemadó 1:1
- Az egyes funkciókat a tápfeszültségről, vagy a vezérlő bemenetről lehet indítani
- 6 időtartomány létezik: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V, vagy AC 230 V
- Kimenet: CRM-81J: 1x váltóérintkező 16 A
CRM-83J: 3x váltóérintkező 8 A
- Kimenet jelzése: piros LED
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Símbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

CRM - 81 J



CRM - 83 J

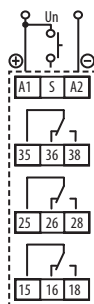


Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

CRM - 81 J



CRM - 83 J



CZ

- Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu. Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.

SK

- Možnosť pripojenia zátáže k ovládacímu vstupu Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť zátáž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj), bez toho aby bola narušená správna funkcia relé.

EN

- Load with control. input possible Load between S-A2 possible to connect in parallel way, without disturbing of proper operation of the relay.

RO

- Este posibilă conectarea unei alte sarcini între S-A2 (ex. contactor, controlor de lumină sau orice alt dispozitiv similar), fără a disturba funcționarea corectă a releului (sarcina este sub tensiune în timp ce releul este pornit).

PL

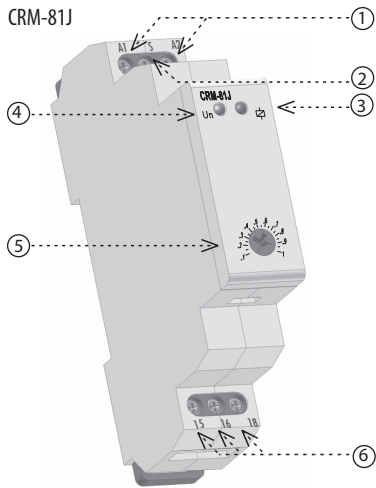
- Możliwość podłączenia obciążenia ze sterowanym wejściem Obciążenie pomiędzy S-A2 jest możliwe w równoległy sposób, bez zakłóceń w pracy właściwego przełącznika.

HU

- Terhelés a vezérlő bemeneten Az S-A2 kapcsolatok párhuzamosan köthető terhelés anélkül, hogy ez a relé működését megzavarná.

RU

- Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу. Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.



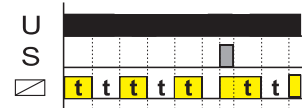
- ① Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalale pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- ② Ovládací vstup „S“
Ovládací vstup „S“
Control input „S“
„S“ intrarea de comandă
Wejście sterujące „S“
„S“ Vezető bemenet
Управляющий ввод „S“
- ③ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода
- ④ Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания
- ⑤ Nastavení času
Nastavenie času
Time setting
Selectarea domeniilor de timp
Ustawienie czasu
Idobeállítás
Настройка времени
- ⑥ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki sterujące
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты

Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funkcje / Funkció / Описание функции

ZR - Zpožděný rozběh
ZR - Oneskorený rozběh
ZR - Delay ON
ZR - Întârziere anclășare
ZR - Opóźniony start
ZR - Meghúzásésleltető
ZR - Задержка запуска

ZN - Zpožděný návrat
ZN - Oneskorený návrat
ZN - Delay OFF
ZN - Întârziere declanșare
ZN - Opóźniony powrót
ZN - Elengedésésleltető
ZN - Задержка выключения

BL - Blikač 1:1
BL - Blikač 1:1
BL - Cycler 1:1
BL - Ciclu asimetric
BL - Miganie 1:1
BL - Útemadó 1:1
BL - Задание такта 1:1



CRM-81J

| | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|-----------|-----------|---|---------------------------------------|----------|-----------|-----------|------------|
| Druh zátěže Type of load | cos φ ≥ 0.95 AC1 | AC2 | AC3 | AC5a nekompenzované/ uncompensated | AC5a kompenzované/ compensated | AC5b | AC6a | AC7b | AC12 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A | 250V / 16A | 250V / 5A | 250V / 3A | 230V / 3A (690VA) | x | 800W | x | 250V / 3A | 250V / 10A |
| Druh zátěže Type of load | AC13 | AC14 | AC15 | DC1 | DC3 | DC5 | DC12 | DC13 | DC14 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A | 250V / 6A | 250V / 6A | 250V / 6A | 24V / 16A | 24V / 6A | 24V / 4A | 24V / 16A | 24V / 2A | 24V / 2A |

CRM-83J

| | | | | | | | | | |
|--|-------------------------|-----------|-----------|---|---------------------------------------|----------|----------|-----------|-----------|
| Druh zátěže Type of load | cos φ ≥ 0.95 AC1 | AC2 | AC3 | AC5a nekompenzované/ uncompensated | AC5a kompenzované/ compensated | AC5b | AC6a | AC7b | AC12 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A | 250V / 8A | 250V / 3A | 250V / 2A | 230V / 1.5A (345VA) | x | 300W | x | 250V / 1A | 250V / 1A |
| Druh zátěže Type of load | AC13 | AC14 | AC15 | DC1 | DC3 | DC5 | DC12 | DC13 | DC14 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A | x | 250V / 3A | 250V / 3A | 24V / 8A | 24V / 3A | 24V / 2A | 24V / 8A | 24V / 2A | x |